



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
УПРАВЛЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра «Мировые языки и культуры»

## **Практикум** по дисциплине

# **«Иностранный язык»**

Авторы  
Муругова Е. В.,  
Астен Т. Б.



Ростов-на-Дону, 2019

## Аннотация

Практикум предназначен для студентов очной, заочной форм обучения всех направлений технических и гуманитарных специальностей.

В методические указания включено: обоснование, темы и краткое содержание практических и лекционных занятий, литература для изучения тем, типовые задания для текущего и промежуточного контроля и самостоятельной работы аспирантов.

## Авторы

д.ф.н., профессор, зав. кафедры «Мировые языки и культуры»

Муругова Е.В.

д.ф.н., профессор кафедры «Мировые языки и культуры»

Астен Т.Б.



## Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>4</b>
<b>Основные рекомендации .....</b>	<b>6</b>
<b>РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....</b>	<b>23</b>
<b>ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....</b>	<b>24</b>
Тематика заданий текущего контроля .....	25
Типовые практические задания: .....	28
Типовые контрольные практические задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:.....	28
Требования к структуре и содержанию научного доклада: .....	29
Критерии оценивания доклада .....	30
Критерии оценивания презентации научного доклада в электронной форме: .....	30
Устная беседа по теме доклада .....	31
Критерии оценивания устного ответа:.....	32

## ВВЕДЕНИЕ

Основной **целью дисциплины** «Иностранный язык» является достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе. В результате освоения дисциплины аспиранты должны приобрести навыки работы с научными документами на иностранном языке. Окончившие курс обучения по данной программе должны уметь свободно читать оригинальную литературу профессионально-ориентированного характера на иностранном языке; работать с научными информационными источниками, осуществляя реферирование, рецензирование научных текстов; делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта; писать статьи на иностранном языке в соответствии с международными нормами академического письма; участвовать в научной дискуссии на конференции или семинаре по теме исследования, вести беседу на профессионально ориентированные темы; использовать компьютерные и информационные технологии в целях чтения, интерпретации, презентации и написания академических текстов.

### **Задачи дисциплины:**

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на ино-

странном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

**Предметом освоения дисциплины являются следующие объекты:** языковая система, речевые формулы научной коммуникации, устная и письменная иноязычная коммуникация, межкультурные особенности ведения научной деятельности; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Дисциплина Б1.Б «Иностранный язык» является обязательной дисциплиной базовой части Цикла 1 базового учебного плана. В соответствии с учебным планом занятия проводятся на первом году обучения в первом и втором семестрах.

После изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

**Знать:**

современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

особенности академической письменной и устной речи, закономерности построения и лингвистические; особенности научных текстов на английском языке; этикетные нормы устного академического общения в научной профессиональной среде;

требования к различным видам научных докладов и компьютерных презентаций;

нормы академической этики в написании академического текста, правила цитирования и реферирования;

особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;

основы преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

**Уметь:**

использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

выступать с презентациями на академические и профессиональные темы;

участвовать в научных дискуссиях на конференциях и семинарах;

следовать нормам, принятым в научном общении при рабо-

те в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач;

осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских

коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом;

осуществлять преподавательскую деятельность по основным образовательным программам высшего образования.

### **Владеть:**

способностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

продуцирования собственных письменных научных текстов на иностранном языке;

навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах;

готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

## **ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

При изучении дисциплины «Иностранный язык» аспирантам целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.

2. После изучения какого-либо раздела рекомендуется осмыслить основные определения и понятия, соотнести теоретический материал с темой научного исследования.

3. Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивному порождению научных текстов: аннотаций, резюме, докладов, презентаций.

4. К выполнению практических заданий следует приступать после самостоятельной работы по изучению теоретических вопросов, представленных в курсе лекций.

5. Самостоятельная работа направлена на осмысление своего опыта научно-исследовательской деятельности, понимание ее сущности, выполнение практических заданий и творческих зада-

ний.

**Краткое содержание раздела и тем лекционных, практических занятий и самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык»**

### **Раздел 1. Корректирующий курс английского языка**

**Тема лекции:** Особенности перевода, реферирования и аннотирования академических текстов

#### **План лекции:**

1. Грамматический строй английского языка
2. Особенности перевода, реферирования и аннотирования академических текстов
3. Понятие терминологического словаря, глоссария.

#### **Литература**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
4. Иسنова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
5. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
6. Иسنова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение»: учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет,

2016.

*Практическое занятие.* Повторить грамматический строй предложения: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения, употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах; согласование времен; функции инфинитива; синтаксические конструкции с инфинитивом; сослагательное наклонение; модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; местоимения, слова-заместители; сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты. Выполнить предложенные преподавателем практические задания по переводу (устному и письменному) текстов профессиональной и научной тематики.

**План занятия:**

1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории.

2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь по реферируемым источникам объемом от 650 000-700 000 печатных знаков (список источников на иностранном языке прилагается к словарю). Источники должны пройти согласование с научным руководителем (научный руководитель пишет отзыв в произвольной форме). (1 экземпляр словарика сдается на кафедру и электронная копия присылается преподавателю по почте).

3) перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

**Литература:**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. EnglishforPost-GraduateStudents: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.

3. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.
4. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
5. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
7. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.

*Самостоятельная работа.* Прочитать и перевести научные статьи, монографии, авторефераты диссертаций. Написать часть научной статьи, аннотации к научной работе. Подготовка к промежуточной аттестации. Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести и составить терминологический словарь академических текстов (статей, монографий, диссертаций, научных докладов, сообщений и др.)

### **Литература:**

1. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
2. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
3. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
4. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.
5. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ, 2018.

6. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.

## **Раздел 2. Лексико-грамматические конструкты научного стиля речи**

**Тема лекции:** Теоретические основы перевода, реферирования и аннотирования текстов научного стиля.

### **План лекции:**

1. Сущность реферирования
2. Сущность аннотирования
3. Принципиальная разница между аннотацией и рефератом
4. Методические рекомендации по составлению реферата и аннотации

### **Литература**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
4. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
5. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение»: учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.

*Практическое занятие.* Перевести, сделать аннотацию и реферировать академический (научный) текст. Использовать изученные стратегии поиска. Извлекать необходимую информацию из источника. Обработка информации: анализировать и синтезировать информацию текста. Обороты на основе неличных глагольных форм. Применять пассивные конструкции. Атрибутные комплексы, усеченные грамматические конструкции, эллиптические предложения. Эмфатические и инверсионные структуры. Средства выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Подготовка к промежуточной аттестации. Прочитать, перевести написать аннотацию и реферат научных статей, монографий, авторефератов диссертаций. [1,4,7,8,9,5,6].

### **План занятия:**

1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории.

2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь по реферируемым источникам объемом от 650 000-700 000 печатных знаков (список источников на иностранном языке прилагается к словарю). Источники должны пройти согласование с научным руководителем (научный руководитель пишет отзыв в произвольной форме). (1 экземпляр словарика сдается на кафедру и электронная копия присылается преподавателю по почте).

3) перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

### **Литература:**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. EnglishforPost-GraduateStudents: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.

3. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.
4. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
5. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
7. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.

*Самостоятельная работа.* Прочитать, перевести написать аннотацию и реферат научных статей, монографий, авторефератов диссертаций. Написать научную статью, аннотацию к научной работе. Подготовка к промежуточной аттестации. Подобрать аутентичные узкоспециальные тексты для реферирования и составления терминологического словаря, их согласование с научным руководителем.

### **Литература:**

7. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
8. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
9. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
10. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.
11. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ, 2018.
12. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке

аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.

### Раздел 3. Общенаучная лексика и термины

**Тема лекции:** Теоретические основы составления терминологического вокабуляра (словаря) текста.

#### План лекции:

1. Требования к составлению терминологического словаря по теме
2. Требования к оформлению обзора научных публикаций
3. Термины как особый тип слов в лексической системе
4. Композиция словаря и лексикографические параметры
5. Когнитивный подход к изучению термина
6. Терминологическая номинация
7. Дефиниция как синтез логического и лингвистического типов определения
8. Составные термины и их представление в терминологических словарях

#### Литература

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
4. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
5. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение»:

учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.

*Практическое занятие.* Прочитать, перевести, написать аннотацию к фрагменту академического текста, написать резюме по фрагменту академического текста общенаучной тематики и составить терминологический словарь. Подготовка к промежуточной аттестации. Подобрать аутентичные узкоспециальные тексты для реферирования и составления терминологического словаря, их согласование с преподавателем.

### **План занятия:**

1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории.

2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь по реферируемым источникам объемом от 650 000-700 000 печатных знаков (список источников на иностранном языке прилагается к словарю). Источники должны пройти согласование с научным руководителем (научный руководитель пишет отзыв в произвольной форме). (1 экземпляр словарика сдается на кафедру и электронная копия присылается преподавателю по почте).

3) перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

### **Литература:**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. EnglishforPost-GraduateStudents: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.

4. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
5. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
7. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.

*Самостоятельная работа.* Выполнить реферирование текстов, письменно перевести узкоспециальные тексты с русского на иностр.яз. и с иностранного на русский язык. Составить планы к текстам, написать тезисы научной статьи, написать научную статью, составить аннотацию к своей научной статье, составить терминологический словарь по тематике своей научной статьи.Найти и самостоятельно отобрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составление терминологического словаря текстов.

### **Литература:**

1. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
2. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
3. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
4. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.
5. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ,

2018.

6. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.

#### **Раздел 4. Презентация своей научной деятельности**

**Тема лекции:** Стратегии и тактики устного монологического и диалогического делового общения. Особенности научного доклада и его презентации на иностранном языке.

##### **План лекции:**

1. Целевая аудитория деловой коммуникации, информационное поле деловой среды.
2. Барьеры деловой коммуникации.
3. Атрибуция и её роль в деловой коммуникации.
4. Деловой протокол: назначение встречи, знакомства, формальности, коммуникационные стили.
5. Особенности научного стиля.
6. Первичные и вторичные научные тексты.
7. Конспект, реферат, аннотация, доклад, презентация научной тематики: сущность, структура, содержание.

##### **Литература**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
4. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
5. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение»:

учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.

*Практика.* Выполнить проект-презентацию по своей научной деятельности. Разработать структуру устной (письменной) презентации по своей научной деятельности, подготовка научного доклада, реферирование узкоспециальных текстов по специальности. Применять тактику монологического общения. Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составление терминологического словаря текстов. Уметь оценить релевантность и валидность информации [1,4,7,8,9,5,6].

### **План занятия:**

1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории.

2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь по реферируемым источникам объемом от 650 000-700 000 печатных знаков (список источников на иностранном языке прилагается к словарю). Источники должны пройти согласование с научным руководителем (научный руководитель пишет отзыв в произвольной форме). (1 экземпляр словарика сдается на кафедру и электронная копия присылается преподавателю по почте).

3) перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

### **Литература:**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. EnglishforPost-GraduateStudents: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государ-

Иностранный язык

- ственный университет управления, 2016.
3. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.
  4. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
  5. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
  6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
  7. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.

*Самостоятельная работа.* Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составление терминологического словаря текстов. Подготовиться к устной (письменной) презентации по сфере научных интересов, письменный перевод фрагментов научных текстов профессиональной направленности, прореферировать узкоспециальные тексты, составить аннотацию к научной статье, составить терминологический словарь по тематике своей научной статьи, прореферировать научную монографию.

**Литература:**

1. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
2. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
3. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
4. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.

5. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ, 2018.
6. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.

### **Раздел 5. Научная коммуникация на иностранном языке в ситуациях профессионального общения**

*Практика.* Написать аннотации к научным статьям. Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составление терминологического словаря текстов. Аннотирование научных статей. подготовка доклада на иностранном языке по проблемам исследовательской тематики. Работа с терминологическим словариком. Особенности перевода текста по специальности. «Ложные друзья переводчика». Методы сжатия и компиляции информации. Подготовить научное монологическое выступление. Уметь аргументировать свою точку зрения, аннотировать научные статьи, работать с терминологическим словариком. Подготовка к промежуточной аттестации [1,4,7,8,9,5,6].

#### **План занятия:**

1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории.

2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь по реферируемым источникам объемом от 650 000-700 000 печатных знаков (список источников на иностранном языке прилагается к словарю). Источники должны пройти согласование с научным руководителем (научный руководитель пишет отзыв в произвольной форме). (1 экземпляр словарика сдается на кафедру и электронная копия присылается преподавателю по почте).

3) перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 зна-

ков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

### Литература:

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.
4. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
5. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
7. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.

*Самостоятельная работа.* Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составление терминологического словаря текстов. Подготовить научное монологическое выступление. Аргументация своей точки зрения, аннотирование научных статей. Работа с терминологическим словариком. Подготовка к промежуточной аттестации

### Литература

1. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
2. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
3. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для

- аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
4. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.
  5. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ, 2018.
  6. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.

### **Раздел 6. Письменная речь**

*Практика.* Написать и представить тезисы научной статьи и научную статью с использованием лингвистических характеристик академического письма. Использовать стиль и структуру научной работы/статьи. Составить резюме, аннотацию и реферат, использовать в активном словарном запасе академическую лексику, логическое выстраивать свое научное высказывание, использование фактов, описание примеров, представление мнений и точек зрения. Использование статистических данных и графического материала. Описывать графики и процессы. Подготовка к промежуточной аттестации. Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составление терминологического словаря текстов.

#### **План занятия:**

1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории.

2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь по реферируемым источникам объемом от 650 000-700 000 печатных знаков (список источников на иностранном языке

прилагается к словарiku). Источники должны пройти согласование с научным руководителем (научный руководитель пишет отзыв в произвольной форме). (1 экземпляр словарика сдается на кафедру и электронная копия присылается преподавателю по почте).

3) перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

### **Литература:**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.
3. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.
4. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
5. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
6. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
7. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.

*Самостоятельная работа.* Подготовить устную (письменную) презентацию по тематике в сфере научных интересов, письменно перевести фрагменты академических текстов, провести реферирование узкоспециальных текстов, составить аннотацию к научной статье, составить терминологический словарь по тематике своей научной статьи. Найти и выбрать аутентичные академические тексты по своей специальности и самостоятельно прочитать, перевести, провести реферирование, аннотирование и составле-

ние терминологического словаря текстов.

### **Литература:**

1. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
2. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
3. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
4. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.
5. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ, 2018.
6. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.

## **РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
2. Меркулова, Н.В. Business Communication and Correspondence. Деловая коммуникация и коммерческая корреспонденция: учебное пособие. Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.
3. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.
4. Лычко, Л.Я., Новоградская-Морская, Н.А. Английский язык для аспирантов. EnglishforPost-GraduateStudents: учебно-методическое пособие. Донецк: Донецкий гос-

- ударственный университет управления, 2016.
5. Белякова Елена Ивановна. Английский для аспирантов: Учебное пособие. Москва: Вузовский учебник, 2016.
  6. Гришаева, Е.Б., Машукова, И.А. Деловой иностранный язык: учебное пособие. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015.
  7. Бочкарева, Т. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2017.
  8. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение» (модуль 2 «Научная ориентация»): учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2015.
  9. Бочкарева, Т.С., Дмитриева, Е.В. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.
  10. Исенова, Ф.К. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Академическое письмо и чтение»: учебно-методическое пособие. Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.
  11. С.В. Невольникова, Е.Ю. Богатская, А.Е. Тугуз. Английский язык для аспирантов и соискателей: учеб. Пособие ДГТУ, 2013.
  12. Е.В. Краснова. Методические указания по подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому минимуму по иностранному языку (английский язык, технические специальности): методические указания. ДГТУ, 2013.
  13. Т.А. Лопатухина. Учебно-методические указания по самостоятельной работе обучающихся по направлению «Лингвистика»: методические указания. ДГТУ, 2018.
  14. Руководство для преподавателей по организации и планированию различных видов занятий и самостоятельной работы обучающихся в Донском государственном техническом университете: метод. Указания. Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018.

## ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

По дисциплине «Иностранный язык» в качестве промежуточной аттестации предусмотрен зачет в первом семестре и экза-

мен во втором семестре. Для подготовки к промежуточной аттестации и ее проведения проводится текущий контроль освоения дисциплины.

Текущий контроль знаний по дисциплине осуществляется путем оценки усвоения материала при выполнении практических заданий. Аспиранты еженедельно получают домашние задания и отчитываются о выполнении заданий на занятиях. Например, постоянно практикуются задания: 1) Прочитать текст, составить аннотацию (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. 2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь. 3) Перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

### Тематика заданий текущего контроля

Примерные задания для текущего контроля:

1. Make up your own list of reliable internet sources for your article.

2. Write a complete annotation of an article/book and be ready to submit it to your language instructor.

3. Paraphrase a few paragraphs of the article that you are reading right now. Supply your paraphrase with the appropriate reporting verbs. Bring both – the original paragraphs and the paraphrase to the lesson. They will be scrutinized and commented on by your group-mates.

4. Read a few pages from an article, which will be referred to in your project proposal.

Write a summary of the article. It will be discussed in class.

5. Formulate the hypothesis of your study

Write a few paragraphs on your research topic. Bring them to class. Explain to your partner why you think that they have unity, logic and coherence.

7. Choose a section from your rough draft and send it to your partner for proofreading.

Proofread your partner's rough draft section. Do the necessary corrections and make

notes in the margin to be able to comment on your partner's grammar, vocabulary,

structural errors and logical fallacies.

8. Read an article from your collection and analyse the way ideas are developed and

paragraphs structured.

9. Write two paragraphs on the theme of your research and prepare to discuss with your

partner how it complies with the conventions of academic style.

10. Look through the annotated bibliographies of the sources you have studied and classify them according to the issues raised, and within each group make further classifications (similar approaches, opposing approaches etc.)

11. Write a literature review for your research proposal .

Текущий контроль проводится в течение всего курса обучения, предназначен для систематической проверки качества учебной деятельности, направлен на оптимизацию самостоятельной работы аспирантов и носит комплексный характер, что позволяет сбалансированно оценивать уровень освоения дисциплины по всем видам речевой деятельности.

Преподаватель оценивает следующие виды работ:

1. Работа аспирантов на практических занятиях, оценивается исходя из их активности на занятиях, степени подготовленности индивидуальных домашних заданий и успешности выполнения заданий, предложенных преподавателем в ходе занятий. Таким образом, преподаватель оценивает активность обучающихся, правильность их ответов, эффективность выполнения коммуникативной задачи при взаимодействии, знание и употребление изучаемой лексики и грамматических структур и т.д.

Аспиранты еженедельно получают домашние задания и отчитываются о выполнении заданий на занятиях. Например, постоянно практикуется задание: 1) Прочитать текст, составить план его презентации (письменно). В аудитории выполняется презентация текста по подготовленному плану, она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого. К оценке привлекаются аспиранты группы. Письменные работы (аннотации, доклады, переводы) проверяются преподавателем, типичные ошибки разбираются в аудитории. 2) Прореферировать текст, составить терминологический словарь 3) Перевести письменно, с русского на иностр.яз. 2000 знаков к

каждому занятию. С иностранного на русский язык (фрагменты узкоспециальных текстов, представляющие трудность для восприятия).

2. Самостоятельная работа аспирантов, которая направлена на формирование учебного навыка автономности как залога успешной сформированности коммуникативной компетенции (работа с материалами курса, электронными ресурсами и другими аутентичными источниками и т.д.). При формировании оценки за самостоятельную работу учитывается результаты проверки письменных заданий и соблюдение сроков их сдачи.

В процессе обучения иностранному языку аспирант реферировал тексты по специальности объемом не менее 400 000 печатных знаков с составлением терминологического словаря, выполнение практических заданий текущего контроля. Терминологический словарь оформляется отдельно с указанием используемых источников на иностранном языке. Общий объем прореферированного материала аутентичных текстов составляет не менее 400 000 печатных знаков. Тексты для реферирования согласуются с научным руководителем (руководитель составляет отзыв в произвольной форме, который прилагается к терминологическому словарю).

Обязательным допуском к экзамену является выполнение аспирантом аннотирования статьи (написание Аннотации объемом 250-300 слов) с ключевыми словами (5-7 слов), оригинального научного текста по специальности. Текст аспирант выбирает сам в зависимости от темы исследования. Объем текста – 80 000 печатных знаков (1 экземпляр оригинального текста и 1 экземпляр аннотации сдается на кафедру до 20 апреля, и электронные копии текста и аннотации присылаются преподавателю по почте). Аспирант может не выполнять данное задание при условии подготовки научной статьи или доклада на иностранном языке и/или выступления на международной научной конференции (статья/доклад предьявляется преподавателю до 20 апреля).

Помимо аннотации необходимо подготовить доклад на иностранном языке по проблемам исследовательской тематики объемом 1,5 - 2 страницы (присылается преподавателю по почте до 20 апреля). Этот доклад поможет подготовиться ко 2-му заданию экзамена.

Участники международных магистерских программ, подготовившие версию своего диплома на иностранном языке, допускаются к сдаче устного кандидатского экзамена без выполнения заданий, связанных с аннотированием статьи и представлением

научного доклада (приложение к ВКР на иностранном языке предъявляется в печатном и электронном виде преподавателю).

Во время экзамена оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать ключевую информацию, содержащуюся в тексте, умение определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме, проводить обобщения и анализ, письменно на английском языке.

При беседе с экзаменаторами без подготовки (со специалистом) на иностранном языке по вопросам, связанным с прочитанными статьями по специальности и научной работой аспиранта), обсуждение актуальных научных проблем оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.

### **Типовые практические задания:**

Самостоятельный поиск релевантной текстов научной и профессиональной направленности.

Перевод (устный и письменный) научного текста.

Реферирование текста по специальности.

Составить текст резюме научной статьи.

Подготовить аннотацию статьи на иностранном языке.

Составить терминологический словарь по научному тексту.

### **Типовые контрольные практические задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:**

Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 1800-2000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).

Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объемом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на русском языке.

Перечень контрольных практических заданий для сдачи кандидатского экзамена дисциплине «Иностранный язык» разработан на основе утвержденной Министерством образования и науки Российской Федерации Программы экзамена кандидатского минимума. Задания кандидатского экзамена по иностранному

языку:

1. Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 2500-3000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
2. Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объемом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на иностранном языке (для гуманитарных наук) или на русском языке (для технических и естественных наук).
3. Составить письменное резюме на иностранном языке текста по научной специальности объемом 3500 печатных знаков (время выполнения – 45 минут).
4. Рассказать на иностранном языке о своей научной специальности и проблеме научного исследования. Ответить на вопросы комиссии

### **Требования к структуре и содержанию научного доклада:**

Научный доклад должен иметь следующую структуру: титульный лист; текст научного доклада; список литературы; список сокращений и условных обозначений - список терминов

Текст научного доклада должен состоять из следующих разделов: - общая характеристика работы; основное содержание работы; заключение. Рекомендуемый план доклада по проблемам исследовательской тематики.

При подготовке доклада следует особое внимание уделить поиску адекватных формулировок на иностранном языке, подбору необходимой терминологии. Этот текст проверяется преподавателем, который вносит необходимые коррективы, что обеспечивает возможность более грамотного и точного ответа на экзамене при беседе по теме диссертации со специалистом.

**Research Project Statement (Research Proposal)**

Begin the project statement with your name (given in English and in Russian), your e-mail address, department and the project title at the top of page one. Organize your statement in order of the following points, which appear in bold print, and use them as headings for sections of text in your statement:

**Background:**

Introduce the research topic. Place the project in academic or professional context by referring to the major works by others on the

subject.

Objectives:

Clearly define the aims of the project.

Methodology:

Describe the project. Explain the approach, methods and plan you will use.

Significance:

Explain the importance of the project for the field, your home country and your own professional development.

Evaluation and Dissemination:

Describe plans for assessment and distribution of research results in your home country and elsewhere.

### Критерии оценивания доклада

Требования к докладу	Оценка			
	5	4	3	2
Соответствие содержания доклада заявленной тематике	+	+	+	+
Соответствие общим требованиям написания доклада	+	+	+	+/-
Отсутствие орфографических, пунктуационных, стилистических и иных ошибок	+	+/-	+/-	+/-
Чёткая композиция и структура, наличие содержания	+	+	+	+
Логичность и последовательность в изложении материала	+	+	+/-	+/-
Представленный в полном объёме список использованной литературы	+	+	+	+
Корректно оформленный список использованной литературы	+	+/-	+/-	+/-
Наличие ссылок на использованную литературу в тексте доклада	+	+	+	+
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора состояния вопроса	+	+	+/-	+/-
Обоснованность выводов	+	+	+/-	+/-
Самостоятельность изучения материала и анализа	+	+	+	+/-
Отсутствие фактов плагиата	+	+	+	+/-

### Критерии оценивания презентации научного доклада в электронной форме:

**5 БАЛЛОВ** – презентация включает не менее 7 слайдов основной части. В презентации полностью и глубоко раскрыто наполнение (содержание) представляемой темы, четко определе-

на структура ресурса, отсутствуют фактические (содержательные), орфографические и стилистические ошибки. Представлен перечень источников, оформленный согласно общепринятым требованиям. Цветовые, шрифтовые решения, расположение текстов и схем в кадрах соответствуют требованиям реализации принципа наглядности в обучении.

**4 БАЛЛА** – презентация включает не менее 7 слайдов основной части. В презентации полностью и глубоко раскрыто наполнение (содержание) представляемой темы, четко определена структура ресурса, отсутствуют фактические (содержательные) ошибки, однако присутствуют незначительные орфографические и стилистические ошибки (не более трех). Представлен перечень источников, оформленный согласно общепринятым требованиям. Цветовые, шрифтовые решения, расположение текстов и схем в кадрах соответствуют требованиям реализации принципа наглядности в обучении.

**3 БАЛЛА** – презентация включает менее 4-5 слайдов основной части. В презентации не полностью раскрыто наполнение (содержание) представляемой темы; определена структура ресурса; имеются незначительные фактические (содержательные) ошибки и орфографические и стилистические ошибки (не более пяти). Представлен перечень источников, однако оформление не соответствует общепринятым требованиям. Цветовые, шрифтовые решения, расположение текстов и схем в кадрах не в полной мере соответствуют требованиям реализации принципа наглядности в обучении.

**2 БАЛЛА** – презентация включает менее 4 слайдов основной части. В презентации не раскрыто наполнение (содержание) представляемой темы; не определена структура ресурса; имеются фактические (содержательные) ошибки и орфографические и стилистические ошибки. Не представлен перечень источников, и оформление не соответствует общепринятым требованиям. Цветовые, шрифтовые решения, расположение текстов и схем в кадрах не соответствуют требованиям реализации принципа наглядности в обучении.

### Устная беседа по теме доклада

- 1) What is the topic (theme) of your research? Define the aims of your research.
- 2) How did you arrive at the idea of studying this problem? How long have you been working on it?
- 3) What works on the researched topic can you point out? (the

background of your research)

4) Could you briefly describe your research project (the plan you are going to use)?

5) Explain the approach and methods you are going to apply.

6) How important is your research for the field you are working in?

7) Will this research affect your professional development? In what way?

8) Have you published (publicized) any of the results of your research yet?

9) Describe your plans for assessment and distribution of research results in your home country and elsewhere

### **Критерии оценивания устного ответа:**

Оценка «отлично» Ответы на поставленные вопросы излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений. Полно раскрываются причинно-следственные связи между явлениями и событиями. Делаются обоснованные выводы. Демонстрируются глубокие знания, соблюдаются нормы научной речи.

Оценка «хорошо». Ответы на поставленные вопросы излагаются систематизировано и последовательно. Базовые знания используются в недостаточном объеме. Раскрыты причинно-следственные связи между явлениями и событиями. Демонстрируется умение анализировать материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер. Соблюдаются нормы научной речи.

Оценка «удовлетворительно». Допускаются нарушения в последовательности изложения. Имеются упоминания об отдельных базовых знаниях дисциплины. Неполно раскрываются причинно-следственные связи между явлениями и событиями. Демонстрируются поверхностные знания вопроса, с трудом решаются конкретные задачи. Имеются затруднения с выводами. Допускаются нарушения норм научной речи.

Оценка «неудовлетворительно». Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний по дисциплине. Не раскрываются причинно-следственные связи между явлениями и событиями. Не проводится анализ. Выводы отсутствуют. Ответы на дополнительные вопросы отсутствуют. Имеются заметные нарушения норм научной речи.